



**EUROPEISKA
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 26 november 2002 (26.11)
(OR. en)**

14702/02

POLGEN 67

FÖLJENOT

från: Ordförandeskapet
till: Delegationerna

Ärende: **EUROPEISKA RÅDET I BRYSSEL
24–25 OKTOBER 2002**

ORDFÖRANDESKAPETS SLUTSATSER

För delegationerna bifogas den reviderade versionen av ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådet i Bryssel (24–25 oktober 2002).

=====

Europeiska rådets möte hölls i Bryssel den 24–25 oktober 2002. Före mötet gav Europaparlamentets ordförande Pat Cox en föredragning som följdes av en diskussion om de viktigaste punkterna på dagordningen.

Ordförande Valéry Giscard d'Estaing rapporterade om framstegen i konventets arbete. Mot bakgrund av den rapporten diskuterade Europeiska rådet utvecklingen av detta arbete.

I. UTVIDGNINGEN

1. Den historiska process som inleddes i Köpenhamn 1993 för att överbrygga motsättningarna på vår kontinent kommer snart att bära frukt. Den största utvidgningen av unionen någonsin är nu inom räckhåll tack vare kandidatstaternas och medlemsstaternas vision och ansträngningar.

I detta sammanhang välkomnade Europeiska rådet det positiva resultatet av folkomröstningen i Irland. Resultatet har banat väg för ett avslutande av ratificeringen av Nicefördraget som därmed kan träda i kraft tidigt nästa år.

Europeiska rådet fattade mot denna bakgrund beslut som kommer att göra det möjligt för unionen att lägga fram förhandlingspositioner för kandidatstaterna om alla kvarstående frågor senast i början av november så att utvidgningsförhandlingarna med de första länderna kan avslutas vid Europeiska rådet i Köpenhamn i december. Europeiska rådet fastställde också riktlinjer för den fortsatta processen med de länder som inte omfattas av den första utvidgningen.

SAMLAD BEDÖMNING

2. Unionen godkänner kommissionens slutsatser och rekommendationer enligt vilka Cypern, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slovakien och Slovenien uppfyller de politiska kriterierna och kommer att vara i stånd att uppfylla de ekonomiska kriterierna och åta sig de skyldigheter som ett medlemskap medför från och med början av 2004.

3. Med hänsyn till ovanstående samt med beaktande av samtliga framsteg som gjorts i anslutningsförhandlingarna och vid införlivandet och genomförandet av regelverket samt de åtaganden som kandidatstaterna gjort i förhandlingarna bekräftar unionen sin beslutsamhet att slutföra anslutningsförhandlingarna med dessa länder vid Europeiska rådet i Köpenhamn den 12–13 december och att underteckna anslutningsfördraget i Aten i april 2003.
4. Unionen bekräftar att den föredrar att ett återförenat Cypern ansluter sig till Europeiska unionen på grundval av en helhetslösning och väddar till ledarna för den grekcypriotiska och den turkcypriotiska folkgruppen att ta tillfället i akt och nå en uppgörelse innan anslutningsförhandlingarna slutförs i år. Unionen kommer även i fortsättningen att fullt ut stödja de betydande ansträngningar som Förenta nationernas generalsekreterare har gjort för att nå en uppgörelse i överensstämmelse med de relevanta resolutionerna från FN:s säkerhetsråd. Europeiska unionen kommer att i anslutningsfördraget anpassa villkoren i en sådan helhetslösning i överensstämmelse med de principer som ligger till grund för Europeiska unionen. Om ingen uppgörelse kan nås kommer de beslut som skall fattas i december av Europeiska rådet i Köpenhamn att grundas på de slutsatser som fastställdes av Europeiska rådet i Helsingfors 1999.
5. Unionen är enig med kommissionen om dess bedömning av de framsteg som gjorts av Bulgarien och Rumänien. Med hänsyn till att utvidgningsprocessen är allomfattande och oåterkallelig och på grundval av kommissionens strategidokument, uppmanas rådet och kommissionen att i nära samråd med Bulgarien och Rumänien förbereda de beslut som måste fattas under Europeiska rådets möte i Köpenhamn om i första hand detaljerade färdplaner, med tidsplaner, och ett ökat föranslutningsstöd för att påskynda anslutningsprocessen med dessa länder. Europeiska rådet uttrycker sitt stöd för Bulgarien och Rumänien i deras strävan att nå medlemskap 2007.

6. Unionen välkomnar de omfattande åtgärder som Turkiet vidtagit för att uppfylla Köpenhamnskriterierna på det politiska området och det faktum att Turkiet har gjort framsteg med de ekonomiska kriterierna och anpassningen till regelverket, vilket noterats i kommissionens återkommande rapport. Därmed har öppnandet av anslutningsförhandlingarna med Turkiet kommit närmare. Unionen uppmuntrar Turkiet att fortsätta sitt reformarbete och att vidta ytterligare konkreta åtgärder för genomförandet, vilket kommer att påskynda Turkiets anslutning enligt samma principer och kriterier som tillämpats för de övriga kandidatstaterna. Rådet uppmanas att före Europeiska rådet i Köpenhamn förbereda grunderna för ett beslut om nästa etapp av Turkiets kandidatur på grundval av kommissionens strategidokument och i enlighet med slutsatserna från Europeiska rådets möten i Helsingfors, Laeken och Sevilla.

ÖVERVAKNING OCH SKYDDSÅTGÄRDER

7. Unionen godkänner kommissionens förslag i strategidokumentet om att fortsätta övervakningen efter undertecknandet av anslutningsfördraget. Följaktligen kommer kommissionen att, sex månader före beräknat datum för anslutningen, förelägga rådet och Europaparlamentet en rapport om övervakningen av anslutningsstaternas fortsatta framsteg med att anta, genomföra och tillämpa regelverket i linje med deras åtaganden.

8. Dessutom godkänner unionen kommissionens förslag att, utöver en allmän ekonomisk skyddsklausul, i anslutningsfördraget skriva in två särskilda skyddsklausuler som rör den inre marknadens funktion, inbegripet all sektorspolitik som avser ekonomisk verksamhet med gränsöverskridande verkan, och området rättsliga och inrikes frågor. En skyddsklausul kan åberopas upp till tre år efter anslutningen efter en motiverad begäran från någon av medlemsstaterna eller på initiativ av kommissionen. Åtgärder inom ramen för den allmänna ekonomiska skyddsklausulen kan avse vilken medlemsstat som helst. Åtgärder inom ramen för de två särskilda skyddsklausulerna kan endast riktas mot nya medlemsstater som inte har lyckats genomföra de åtaganden de gjort under förhandlingarna. En skyddsklausul kan till och med åberopas före anslutningen på grundval av övervakningens resultat och kan träda i kraft från och med anslutningens första dag. Sådana åtgärder kan förlängas utöver treårsperioden. De behöriga organen kommer att utarbeta unionens ståndpunkt i denna fråga under anslutningsförhandlingarna. Kommissionen kommer att informera rådet i god tid innan den återkallar skyddsåtgärderna. Den kommer att ta vederbörlig hänsyn till alla synpunkter från rådet i detta avseende.
9. Unionen godkänner kommissionens förslag om att erbjuda en särskild övergångsmekanism för institutionsuppbyggnad i syfte att fortsätta uppbyggnaden av de nya medlemsstaternas kapacitet inom förvaltning och rättsväsen.

Budgetära och finansiella frågor (2004–2006)

10. Det kostnadstak för utvidgningen som fastställdes av Europeiska rådet i Berlin för åren 2004–2006 måste respekteras.
11. När det gäller EU:s utgifter måste man även i fortsättningen iaktta såväl kravet på budgetdisciplin och kostnadseffektivitet som behovet av att garantera att unionen efter utvidgningen har tillräckliga resurser till sitt förfogande, så att dess politik kan utvecklas systematiskt till gagn för samtliga medborgare.

a) Direkta betalningar

12. Utan att det påverkar framtida beslut om den gemensamma jordbrukspolitiken eller finansieringen av Europeiska unionen efter 2006 eller något resultat av genomförandet av punkt 22 i slutsatserna från Europeiska rådet i Berlin, eller Europeiska unionens internationella åtaganden bland annat i samband med inledandet av utvecklingsrundan från Doha, kommer direkta betalningar att införas i enlighet med följande tabell för höjningar, uttryckt i procent av nivån för sådana utbetalningar i unionen:

2004:	25 %
2005:	30 %
2006:	35 %
2007:	40 %

och därefter med höjningar på 10 % så att de nya medlemsstaterna år 2013 uppnår den stödnivå som då kommer att gälla i nuvarande Europeiska unionen. Dessutom bör systemet för småjordbruk inte tillämpas.

Infasningen kommer att ske inom ramen för finansiell stabilitet, där de totala årliga utgifterna för marknadsrelaterade utgifter och direkta betalningar i en union med 25 medlemsstater – under perioden 2007–2013 – i reala termer varken får överstiga det tak för kategori 1A som anslagits i Berlin för år 2006 för ett EU med 15 medlemsstater eller motsvarande utgiftstak som föreslagits för de nya medlemsstaterna för år 2006. De sammanlagda kostnaderna i nominella termer för marknadsrelaterade utgifter och direkta utbetalningar för varje år under perioden 2007–2013 får inte överstiga beloppet för 2006 uppräknat med 1 % per år.

Behoven hos de producenter som är bosatta i de missgynnade regionerna i den nuvarande Europeiska unionen bör tryggas. Det multifunktionella jordbruket kommer att bevaras i alla delar av Europa i enlighet med slutsatserna från Europeiska rådet i Luxemburg 1997 och Europeiska rådet i Berlin 1999.

b) Total anslagsnivå för strukturåtgärder

13. De totala åtagandebemyndiganden för struktur- och sammanhållningsfonderna som skall läggas till under rubrik 2 inför utvidgningen, bör uppgå till 23 miljarder euro under perioden, fördelade bland de nya medlemsstaterna i enlighet med EU:s relevanta gemensamma ståndpunkter som EU och kandidatstaterna enats om.

c) Egna medel och obalans i budgeten

14. Regelverket om egna medel skall tillämpas för de nya medlemsstaterna från och med anslutningen.

Om det beräknade saldot för betalningsströmmarna i förhållande till gemenskapsbudgeten är negativt för enskilda kandidatländer under åren 2004–2006 jämfört med 2003, kommer tillfällig budgetmässig kompensation att erbjudas. Detta kommer att innebära schablonmässiga, gradvis avtagande och tillfälliga betalningar på utgiftssidan i EU:s budget. Beloppen kommer att fastställas i slutet av förhandlingarna på grundval av den metod som rådet enades om den 22 oktober 2002 och införas i anslutningsakten. Dessa kompensationsbelopp måste hålla sig inom de årliga marginalerna och under de tak som fastställdes i Berlin för åtagande- och betalningsbemyndiganden inför utvidgningen.

o
o o

15. Den allmänna strävan efter budgetdisciplin som fastställdes av Europeiska rådet i Berlin bör fortsättas under den period som börjar 2007.

o
o o

16. Europeiska rådet godkände de övriga punkter som behövs för att fastställa EU:s gemensamma ståndpunkter efter förberedelserna i rådet (allmänna frågor och yttre förbindelser), enligt bilaga I.

o

o o

II. KALININGRAD

17. Europeiska rådet bekräftar slutsatserna från mötet i Sevilla i juni 2002.

Europeiska rådet noterar syftet att ytterligare utveckla det strategiska partnerskapet mellan EU och Ryssland och är enigt om att särskilt bemöda sig om att ta hänsyn till samtliga berörda parter önskemål beträffande den framtida transiteringen av personer mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryssland.

Europeiska rådet betonar att det är nödvändigt att alla parter fullt ut respekterar alla staters suveräna rätt att garantera sina medborgares säkerhet genom att kontrollera sina gränser och rörligheten för personer och varor till, på och genom dess territorium. Europeiska rådet betonar alla staters rätt att införa viseringar även för transitering.

Europeiska rådet erkänner Kaliningradområdets unika situation som en del av Ryska federationen.

Europeiska rådet godkänner de slutsatser om Kaliningrad som rådet (allmänna frågor och yttre förbindelser) antog den 22 oktober 2002.

III. FÖRBINDELSERNA MELLAN EU OCH NATO

18. Europeiska rådet har enats om föreskrifterna för att genomföra Nice-bestämmelserna (se bilaga II) om medverkan av de europeiska Nato-medlemmar som inte är medlemmar i EU. Genomförandet av Nice-bestämmelserna om medverkan av de europeiska Nato-medlemmar som inte är medlemmar i EU kommer att möjliggöras genom de relevanta besluten om förbindelserna mellan Europeiska unionen och Nato.
19. Vid detta tillfälle erinrade Europeiska rådet om att dessa föreskrifter och beslut och deras genomförande alltid skall följa bestämmelserna i Fördraget om Europeiska unionen, särskilt dem som gäller GUSP:s mål och principer, enligt artikel 11 i EU-fördraget¹. Även de relevanta slutsatser och texter som godkänts av Europeiska rådet skall beaktas (se punkt 22 nedan).

¹ "1. Unionen skall fastställa och genomföra en gemensam utrikes- och säkerhetspolitik som omfattar alla områden inom utrikes- och säkerhetspolitiken och som skall ha som mål att

- skydda unionens gemensamma värden, grundläggande intressen, oavhängighet och integritet i överensstämmelse med grundsatserna i Förenta nationernas stadga,
- på alla sätt stärka unionens säkerhet,
- bevara freden och stärka den internationella säkerheten i enlighet med grundsatserna i Förenta nationernas stadga samt i enlighet med principerna i Helsingforsavtalets slutakt och målen i Parisstadgan, inbegripet de som gäller yttre gränser,
- främja det internationella samarbetet,
- utveckla och befästa demokratin och rättsstatsprincipen samt respekten för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.

2. Medlemsstaterna skall aktivt och förbehållslöst stödja unionens utrikes- och säkerhetspolitik i en anda av lojalitet och ömsesidig solidaritet. Medlemsstaterna skall arbeta tillsammans för att förstärka och utveckla sin ömsesidiga politiska solidaritet. De skall avstå från varje handling som strider mot unionens intressen eller kan minska dess effektivitet som en sammanhållande kraft i de internationella relationerna.

Rådet skall säkerställa att dessa principer följs."

20. Det är också underförstått att inga åtgärder kommer att vidtas som strider mot principerna i Förenta nationernas stadga, inbegripet stadgans principer om upprätthållande av internationell fred och säkerhet, fredlig lösning av tvister och avhållsamhet från hot om eller bruk av våld, eftersom både EU-fördraget och Nordatlantiska fördraget bygger på dessa principer, vilka följaktligen gäller för alla medlemmar.
21. Europeiska rådet erinrade också om att unionens politik, i enlighet med artikel 17 i EU-fördraget inte skall påverka den särskilda karaktären hos vissa medlemsstaters säkerhets- och försvarspolitik. Ordförandeskapet noterade att Danmark erinrade om protokoll nr 5 om Danmarks ställning som fogas till EU-fördraget.
22. Europeiska rådet har gett generalsekreteraren/den höge representanten Javier Solana mandat att verka för att en överenskommelse skall nås mellan EU och Nato snarast möjligt.
23. Ordförandeskapet kommer tillsammans med generalsekreteraren/den höge representanten Javier Solana att rapportera om resultatet av detta arbete om ungefär två–tre veckor. Europeiska unionen kommer på grundval av resultatet att fatta de beslut som krävs.

IV. F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN

24. Efter generalsekreterarens/den höge representantens överläggningar med president Trajkovski bekräftade Europeiska rådet på nytt att det är berett att avlösa Natostyrkan i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien den 15 december. Det uppmanade Europeiska unionens behöriga organ att studera alla nödvändiga alternativ för att uppnå detta mål. Europeiska rådet erinrade om att avlösningen skall ske i den anda av partnerskap som råder mellan EU och Nato när det gäller krishantering om en överenskommelse nås i tid.

V. TERRORISTATTACK I RYSSLAND

25. Europeiska rådet antog uttalandet i bilaga III.

RESULTATET AV ÖVERLÄGGNINGARNA I RÅDET
(ALLMÄNNA FRÅGOR OCH YTTRE FÖRBINDELSER)

Budgetära och finansiella frågor

a) Total anslagsnivå för strukturåtgärder

1. Kandidatstaterna bör intensifiera och påskynda sina förberedelser så att de kan lämna in sina bidragsansökningar, programplaneringsdokument och projekt inom sammanhållningsfonden till kommissionen för antagande i början av 2004. Kommissionen och medlemsstaterna kommer även i fortsättningen att ge all möjlig assistans i detta hänseende. Kommissionen kommer att se till att godkännandeprocessen för programplaneringsdokument och ansökningar om utbetalningar blir så snabb som möjligt.
2. För att tillgodose kandidatstaternas avsevärda behov av ny infrastruktur på transport- och miljöområdet, kommer en tredjedel av de totala anslagen till strukturåtgärder att gå till sammanhållningsfonden.
3. Förskottsbetalningar enligt regelverket kommer att betalas ut under det första året efter anslutningen med 16 % av det totala bidraget från strukturfonderna under perioden 2004–2006. EU räknar med betalningsbemyndiganden under 2004 motsvarande 3 % av strukturfondernas genomsnittliga årliga åtaganden samt 3 % av sammanhållningsfondens åtagande.¹

¹ Utbetalningar under 2004 för strukturåtgärder i de nya medlemsstaterna kommer inte att påverka de betalningar som måste inkluderas i budgeten för 2004 för strukturåtgärder i de nuvarande medlemsstaterna.

b) Total anslagsnivå för intern politik

4. Med hänsyn till att Litauen bekräftat att reaktor 1 i kärnkraftverket Ignalina kommer att stängas före 2005 och att landet åtagit sig att stänga reaktor 2 senast 2009, kommer ett program att fastställas för stödåtgärder för avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina. Åtagandebemyndigandena för detta program beräknas uppgå till 70 miljoner euro¹ för vart och ett av åren 2004–2006. Europeiska unionen erkänner att avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina måste fortsätta även efter nuvarande budgetplan, vilket innebär en exceptionell ekonomisk belastning för Litauen, som inte står i proportion till landets storlek eller ekonomiska styrka. Europeiska unionen vill därför av solidaritet med Litauen bekräfta sin beredskap att 2006 ge landet det ytterligare gemenskapsbistånd som behövs för avvecklingen.
5. Som fortsättning på Phareprogrammets föranslutningsstöd till avvecklingen av kärnkraftverket Bohunice i Slovakien har 20 miljoner euro¹ anslagits i åtagandebemyndiganden för vart och ett av åren 2004–2006.
6. De åtgärder till stöd för institutionsuppbyggnad i de nya medlemsstaterna som påbörjats inom ramen för Phareprogrammet kommer att fortsätta fram till och med 2006. Därför beräknas åtagandebemyndiganden på 200 miljoner euro för 2004, 120 miljoner euro för 2005 och 60 miljoner euro för 2006.
7. Belopp som skall anslås till rubrik 3 bör fastställas så att de viktigaste prioriterade utgifterna under denna rubrik kan bibehållas och tillräckliga resurser avsättas för att de pågående programmen skall kunna utsträckas till att omfatta de nya medlemsstaterna.

¹ Uppskattade siffror, som vid behov skall revideras på grundval av kostnaderna för den avvecklingsverksamhet som bedrivs av avvecklingsfonderna för Ignalina och Bohunice. Phare-åtagandena ligger över förväntningarna för Ignalina och under förväntningarna för Bohunice.

c) Cypern: Program för den norra delen

8. För att genomföra en politisk lösning av Cypernfrågan kommer rådet att inrätta ett program som särskilt syftar till att göra det möjligt för den norra delen av ön att uppnå samma nivå. De totala åtagandebemyndigandena beräknas till 39 miljoner euro under 2004, 67 miljoner euro under 2005 och 100 miljoner euro under 2006.

d) Europeiska utvecklingsfonden (EUF)

9. Nya medlemsstater kommer att få tillträde till EUF i och med det nya finansprotokollet (tionde EUF).

e) Europeiska kol- och stålgemenskapen

10. Nya medlemsstater kommer att medverka i Kol- och stålforskningsfonden från och med dagen för anslutningen. Nya medlemsstater kommer att betala sin del av bidragen till fonden. De nya medlemsstaternas bidrag till fonden kommer att göras i fyra delbetalningar med början 2006 (2006: 15 %, 2007: 20 %, 2008: 30 %, 2009: 35 %).

INSTITUTIONELLA FRÅGOR

a) Övergångsåtgärder

Rådet

Om rådets beslut skall fattas med kvalificerad majoritet under perioden mellan dagen för anslutningen och den 31 december 2004, skall medlemsstaternas röster vägas på det sätt som anges i bilaga 1.

Rådsakter skall antas med minst 88 röster, om beslutet enligt fördraget skall fattas på förslag från kommissionen. I andra fall skall rådsakter antas med minst 88 röster från minst två tredjedelar av medlemmarna.

Om färre än tio nya medlemsstater ansluter sig till Europeiska unionen enligt det kommande anslutningsfördraget skall tröskeln för kvalificerad majoritet fastställas genom beslut av rådet så att den kommer så nära 71,26 % som möjligt av det totala antalet röster.

Europaparlamentet

Från och med dagen för anslutningen och fram till valen för Europaparlamentets mandatperiod 2004–2009 skall det totala antalet ledamöter i Europaparlamentet och tilldelningen av ledamöter till varje medlemsstat fastställas med samma metod som vid den nuvarande tilldelningen av platser.

b) Vägning av röster i rådet och tröskel för kvalificerad majoritet

Om rådets beslut skall fattas med kvalificerad majoritet skall medlemsstaternas röster från och med den 1 januari 2005 vägas enligt tabeller i bilaga 2.

Från och med samma dag skall rådsakter antas med minst 232 röster av en majoritet av medlemmarna om beslutet enligt fördraget skall fattas på förslag från kommissionen. I andra fall skall rådsakter antas med minst 232 röster av minst två tredjedelar av medlemmarna. När rådet skall fatta ett beslut med kvalificerad majoritet, får en rådsmedlem begära en kontroll av att de medlemsstater som utgör denna kvalificerade majoritet motsvarar minst 62 % av unionens hela befolkning. Om detta villkor inte är uppfyllt, skall beslutet inte antas.

Om färre än tio nya medlemsstater ansluter sig till Europeiska unionen enligt det kommande anslutningsfördraget skall tröskeln för kvalificerad majoritet fastställas genom ett beslut av rådet genom tillämpning av en strikt linjär, aritmetisk interpolering, med avrundning uppåt eller nedåt till närmaste röst, mellan 71 % för ett råd med 300 röster och den nivå som anges ovan för ett EU med 25 medlemsstater (72,27 %).

c) Europaparlamentet

Från och med början av Europaparlamentets mandatperiod 2004–2009 skall varje medlemsstat tilldelas ett antal platser som utgör summan av

i) de platser som den tilldelats enligt förklaring 20 som fogas till Nicefördragets slutakt

och

ii) de platser som följer av tilldelningen av de 50 platser som inte kommer att besättas av Bulgarien och Rumänien och som skall fördelas enligt bestämmelserna i Nicefördraget.

Det totala antal platser som därigenom erhålls skall komma så nära 732 som möjligt, och vid tilldelningen skall man beakta den balans mellan de nuvarande medlemsstaterna som fastställdes i Nice. Samma proportionella tillvägagångssätt skall gälla för tilldelningen av platser till de nya medlemsstaterna. Detta tillvägagångssätt skall även vara rättvist och jämvikten mellan samtliga medlemsstater skall iaktas.

Tillämpningen av denna metod får inte leda till att någon av de nuvarande medlemsstaterna tilldelas fler platser än i dag.

d) Rådets ordförandeskap

EG-fördraget slår fast att ordförandeskapet i rådet skall utövas av varje medlemsstat i tur och ordning. I syfte att ge de nya medlemsstaterna tillräcklig tid att förbereda sina ordförandeskap, bekräftar Europeiska rådet att den nuvarande turordningen kommer att behållas fram till slutet av 2006. Rådet kommer att fatta beslut om turordningen för ordförandeskapen för 2007 och framåt så snart som möjligt och senast ett år efter de första nya medlemsstaternas anslutning.

o
o o

VÄGNING AV RÖSTERNA I RÅDET FÖR PERIODEN MELLAN
ANSLUTNINGEN OCH DEN 31 DECEMBER 2004

MEDLEMSSTATER	RÖSTER
Tyskland	10
Förenade kungariket	10
Frankrike	10
Italien	10
Spanien	8
Polen	8
Nederländerna	5
Grekland	5
Tjeckien	5
Belgien	5
Ungern	5
Portugal	5
Sverige	4
Österrike	4
Slovakien	3
Danmark	3
Finland	3
Irland	3
Litauen	3
Lettland	3
Slovenien	3
Estland	3
Cypern	2
Luxemburg	2
Malta	2
SUMMA	124

VÄGNING AV RÖSTERNA I RÅDET
FRÅN OCH MED DEN 1 JANUARI 2005

MEDLEMSSTATER	RÖSTER
Tyskland	29
Förenade kungariket	29
Frankrike	29
Italien	29
Spanien	27
Polen	27
Nederländerna	13
Grekland	12
Tjeckien	12
Belgien	12
Ungern	12
Portugal	12
Sverige	10
Österrike	10
Slovakien	7
Danmark	7
Finland	7
Irland	7
Litauen	7
Lettland	4
Slovenien	4
Estland	4
Cypern	4
Luxemburg	4
Malta	3
SUMMA	321

=====

**ESFP: GENOMFÖRANDE AV NICE-BESTÄMMELSERNA OM MEDVERKAN
AV DE EUROPEISKA ALLIERADE SOM INTE ÄR MEDLEMMAR AV EU**

Vissa EU-medlemsstaters uppfyllande av sina Nato-förpliktelser

1. I Fördraget om Europeiska unionen (artikel 17.1) föreskrivs följande:

"Unionens politik enligt denna artikel skall inte påverka den särskilda karaktären hos vissa medlemsstaters säkerhets- och försvarspolitik och den skall respektera de förpliktelser som vissa medlemsstater, som anser att deras gemensamma försvar förverkligas genom Atlantpaksorganisationen (NATO), har enligt Nordatlantiska fördraget och vara förenlig med den gemensamma säkerhets- och försvarspolitik som har upprättats inom den ramen."

2. För de berörda medlemsstaterna innebär detta att de åtgärder som de vidtar och de beslut som de fattar inom ramen för EU:s militära krishantering alltid måste överensstämma med deras fördragsenliga förpliktelser som Nato-allierade. Detta betyder även att ESFP aldrig under några omständigheter och inte heller vid kriser kommer att användas mot en allierad, och inte heller att Nato inom ramen för den militära krishanteringen kommer att vidta några åtgärder mot EU eller dess medlemsstater. Det är också underförstått att inga åtgärder kommer att vidtas som strider mot principerna i Förenta nationernas stadga.

Medverkan av de europeiska allierade som inte är medlemmar av EU i fredstida samråd om ESFP

3. EU kommer, så som beslutades vid Europeiska rådet i Nice, att ständigt och fortlöpande samråda med de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU om allt som rör säkerhet, försvar och krishantering. Ytterligare möten med de 15 + 6 kommer att anordnas vid behov. Samråden kommer vid behov särskilt att omfatta ytterligare möten av typen EU + 6 före alla sådana KUSP- och EUMC-möten där beslut kan komma att fattas i frågor som påverkar säkerhetsintressena för de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU. Syftet med dessa samråd är att möjliggöra ett åsiktsutbyte mellan EU och de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU och diskussion om de angelägenheter och intressen som dessa allierade tar upp, så att EU kan ta hänsyn till dessa. Liksom i fråga om GUSP kommer dessa samråd att ge de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU möjlighet att bidra till den europeiska säkerhets- och försvarspolitik och ansluta sig till EU:s beslut, åtgärder och uttalanden om ESFP.

4. Samråden mellan EU och de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU kommer att förberedas noga, även genom samråd där ordförandeskapet, rådets sekretariat och företrädarna för de europeiska allierade som inte är medlemmar av EU deltar, och genom att relevanta dokument skickas ut. Mötena kommer att följas upp på lämpligt sätt, bland annat genom att rådets sekretariat skickar ut diskussionsprotokoll. Syftet med dessa arrangemang är att se till att samråden blir både uttömmande och intensiva.

5. Mötena med de 15 + 6, enligt bestämmelserna i Niceöverenskommelserna, kommer att underlättas genom att permanenta kontaktpersoner utses för KUSP. De europeiska allierade som inte är medlemmar i EU kan även utse kontaktpersoner för Militära kommittén för att sörja för dialogen med EUMC och bidra till förberedelserna av möten med de 15 + 6 på nivån militärföreträdare. De kontaktpersoner som utses för olika EU-organ kommer att kunna ha dagliga bilaterala kontakter, till stöd för de vanliga samråden med de 15 + 6.

Förbindelser med den militära staben och de nationella högkvarter som deltar i EU-ledda operationer

6. Natos arrangemang för de EU-medlemsstater som inte är medlemmar i Nato kommer att ligga till grund för utarbetandet av lämpliga arrangemang i EU:s militära strukturer för de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU, varvid hänsyn kommer att tas till skillnaderna i de båda organisationernas militära strukturer. Om Nato gör den operativa planeringen kommer de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU att delta fullt ut. Om operativ planering genomförs i något av de europeiska högkvarteren på strategisk nivå kommer de europeiska allierade som inte är EU-medlemmar i egenskap av bidragande länder att uppmanas skicka officerare till detta högkvarter.

Medverkan i EU-ledda övningar

7. EU har inte för avsikt att leda militära övningar på lägre nivå än styrkechefens högkvarter. Medlemsstaterna kommer även fortsättningsvis att ansvara för övningar på lägre nivå.

8. EU har förbundit sig att föra dialog, samråda och samarbeta med de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU och dessa arrangemang måste också omfatta relevanta övningar.

9. Arrangemang för dessa allierades deltagande i EU:s övningar kommer att spegla de arrangemang som har beslutats för deras deltagande i EU-ledda operationer. Europeiska allierade som inte är medlemmar i EU kommer att kunna delta i EU:s övningar där Natos medel och resurser tas i anspråk. Eftersom de också har möjlighet att delta i EU-ledda operationer där Natos medel och resurser inte tas i anspråk, kommer det följaktligen också att vara nödvändigt för de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU att medverka i relevanta övningar, och EU måste sörja för detta. Europeiska allierade som inte är medlemmar i EU bör inbjudas som observatörer vid andra relevanta övningar som de inte deltar i.

Föreskrifter för deltagande i EU-ledda operationer

10. När alternativen för krishantering tas under övervägande, däribland en eventuell EU-ledd operation, kommer EU att beakta de intressen och problem som de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU finner angelägna, och samrådet mellan de båda parterna behöver vara tillräckligt intensivt för att säkerställa detta.

11. Vid en EU-ledd operation där Natos medel och resurser används kommer de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU att, om de så önskar, delta i operationen och i planeringen och förberedelsen inför denna i enlighet med de förfaranden som fastställs av Nato.

12. De europeiska allierade som inte är medlemmar i EU kommer efter beslut av rådet att inbjudas att delta i alla EU-ledda operationer som inte kräver tillgång till Natos medel och resurser. När rådet fattar beslut om deltagande kommer det att ta hänsyn till säkerhetsfrågorna för de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU. I särskilda fall, när någon av de europeiska allierade som inte är medlem i EU uttrycker oro över att en planerad, autonom EU-operation kommer att bedrivas i närheten av en sådan allierad eller kan komma att påverka dess nationella säkerhetsintressen, kommer rådet att samråda med den allierade och, med beaktande av resultatet av samrådet, besluta om den allierades deltagande, med hänsyn till de ovan citerade relevanta bestämmelser i Fördraget om Europeiska unionen och uttalandet i punkt 2.

Medverkan i förberedelse, planering och ledning av en EU-ledd operation

13. Samrådet med de 15 + 6 kan fungera som ett forum där de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU, i egenskap av potentiella bidragande länder i en EU-ledd militär operation, redan i de tidigaste skedena av en kris kan medverka i en dialog med EU, och även höras vid utarbetandet av EU:s planering.

14. Kontakter på alla nivåer med de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU kommer att intensifieras allteftersom krisens förstadium utvecklas genom samråd med de 15 + 6 och genom andra arrangemang. Denna process kommer att vara viktig för diskussionerna om tillfälliga militära bidrag från de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU under den fas som föregår operationerna samt om relevanta militära faktorer under utarbetandet av strategiska alternativ, för att bidra till den planering och förberedelse som kommer att ligga till grund för rådets beslut om att inleda en EU-ledd operation. Detta kommer att göra det möjligt för rådet att, innan det beslutar om ett militärt alternativ, beakta åsikterna hos de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU, särskilt deras säkerhetsintressen och synpunkter på hur EU skall reagera på krisen.

15. Samrådet bör följaktligen kunna bedrivas gemensamt i ett forum för de 15 + 6, också på KUSP- och EUMC-nivå, för att diskutera utarbetandet av det operativa konceptet (CONOPS) och närliggande frågor, exempelvis lednings- och styrkestrukturer. De europeiska allierade som inte är medlemmar i EU skulle kunna uttrycka sina synpunkter på CONOPS och på sitt eventuella deltagande, innan rådet fattar beslut om att gå vidare till detaljplaneringen av en operation och om att formellt inbjuda icke-medlemsstater att delta. Så snart som besluten om icke-medlemsstaters deltagande är fattade skulle de europeiska allierade som inte är medlemmar i EU som bidragande länder inbjudas att delta i den operativa planeringen. Vid samrådet i forumet för de 15 + 6 skulle den pågående detaljplaneringen av operationen samt operationsplanen behandlas.
16. Efter ett rådsbeslut om en militär insats och en konferens om styrkebidrag, skulle Bidragande länders kommitté kunna upprättas och sammankallas för att diskutera färdigställandet av de inledande planerna och de militära förberedelserna.
17. Som föreskrevs i Nice kommer Bidragande länders kommitté att spela en väsentlig roll i den löpande ledningen av operationen. Den kommer att vara det huvudsakliga forum där de bidragande nationerna gemensamt kan diskutera frågor om användningen av sina styrkor. Kommittén kommer att diskutera rapporter och frågor som den operative chefen tar upp och vid behov ge råd till KUSP. Bidragande länders kommitté fattar genom konsensus beslut om den löpande ledningen av operationen och lämnar rekommendationer om möjliga anpassningar av operationsplanerna, bland annat om eventuella anpassningar av målen. Synpunkterna från Bidragande länders kommitté kommer att beaktas av KUSP när den diskuterar frågor om den politiska styrningen och den strategiska ledningen av operationen. Rådets sekretariat kommer att utarbeta ett diskussionsprotokoll från varje möte i Bidragande länders kommitté och det kommer att översändas till företrädarna för KUSP och EUMC inför nästa möte i respektive kommitté.
18. Den operative chefen kommer att rapportera om operationen till Bidragande länders kommitté, så att den kan utöva sitt ansvar och spela sin nyckelroll i den löpande ledningen av operationen.

UTTALANDE FRÅN EUROPEISKA RÅDET

Europeiska rådet är upprört och skakat av det pågående gisslandramat på teatern på Melnikovgatan i Moskva. Våra tankar och vår medkänsla går till alla de civilpersoner som hålls som gisslan, till deras familjer och till Rysslands folk och regering.

Att ta oskyldiga civilpersoner som gisslan är ett fegt och brottsligt terroristdåd som inte kan försvaras eller motiveras av kampen för en viss sak.

Europeiska rådet fördömer starkt detta terroristdåd och stöder fullt ut den ryska regeringens ansträngningar att få ett slut på krisen och säkerställa ett snabbt och tryggt frisläppande av gisslan.

Den civiliserade världen står enad i kampen mot terrorismen. Europeiska rådet är berett att ytterligare utveckla sitt strategiska partnerskap med Ryska federationen, även i kampen mot terrorismen. Vi ser fram emot att fatta viktiga beslut i detta syfte vid det kommande toppmötet mellan Ryssland och EU i Köpenhamn.
